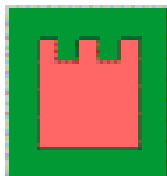


Bezirksgemeinschaft

Burggrafenamt

SITZ IN MERAN



Comunità Comprensoriale

Burgraviato

SEDE IN MERANO

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO
ADIGE

Versteigerungskundmachung für den Verkauf von Fahrzeugen der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt	Avviso d'asta per la vendita di veicoli della Comunità Comprensoriale Burgraviato
Der Präsident gibt in Durchführung des Beschlusses Nr. 39 vom 13.02.2020 bekannt, dass am	Il Presidente in esecuzione della deliberazione n. 39 del 13.02.2020 rende noto che il giorno
Dienstag, den 01/09/2020, um 11:00 Uhr im Sitzungssaal der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt, Otto-Huber-Straße Nr. 13, 39012 Meran (BZ),	Martedì, il 01/09/2020 alle ore 11:00 nella sala di riunione presso la Comunità Comprensoriale Burgraviato, Via Otto Huber n. 13, 39012 Merano (BZ),
eine öffentliche Versteigerung für den Verkauf von Fahrzeugen der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt stattfindet.	avrà luogo un'asta pubblica per la vendita di veicoli della Comunità Comprensoriale Burgraviato.
1. Zuschlagserteilende Körperschaft	1. Amministrazione aggiudicatrice
Zuschlagserteilende Körperschaft ist die Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt.	Amministrazione aggiudicatrice è la Comunità Comprensoriale Burgraviato.
2. Form der Versteigerung	2. Modalità dell'asta
Die Versteigerung wird nach dem vom Art. 73, Buchstabe c) und folgende des königlichen Dekrets vom 23. Mai 1924, Nr. 827 vorgesehenen Verfahren durchgeführt und zwar mit geheimen schriftlichen Angeboten, welche mit einem von der Verwaltung in der Versteigerungskundmachung angegebenen Ausrufspreis verglichen werden. Es sind nur Aufgebote zulässig.	L'asta avverrà tramite il procedimento dell'asta pubblica a norma dell'art. 73, lettera c) e seguenti del Regio Decreto 23. Maggio 1924, n. 827 con offerte scritte segrete da confrontarsi con il prezzo base indicati dall'Amministrazione nell'avviso d'asta. Si accetta solo offerte in aumento.
3. Zugelassene Bieter	3. Offerenti ammessi

Rechts- und Vertragsdienst
I-39012 MERAN – OTTO HUBER STRASSE 13

Tel. 0473 205162

Steuer-Nr. / Cod.fisc. 82007010216

PEC-Adresse: bzgburggrafenamt.ccburgraviato@legalmail.it

Servizio Legale e Contratti

I-39012 MERANO - VIA OTTO HUBER 13

Fax 0473 295129

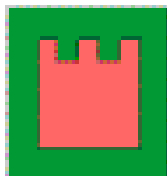
MwSt. Nr. / Partita IVA 01341190211

Indirizzo PEC: bzgburggrafenamt.ccburgraviato@legalmail.it

Bezirksgemeinschaft

Burggrafenamt

SITZ IN MERAN



Comunità Comprensoriale

Burgraviato

SEDE IN MERANO

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO
ADIGE

Die Versteigerung ist für jedermann zugänglich, welcher das 18. Lebensjahr vollendet hat.	L'asta è accessibile a chiunque che ha raggiunto 18. Anni.																								
4. Zuschlagslose	4. Lotti di aggiudicazione																								
Gegenstand der Versteigerung sind die nachstehend angeführten Lose betreffend die Fahrzeuge der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt.	Sono oggetto dell'asta i lotti sottoelencati riguardanti veicoli della Comunità Comprensoriale Burgraviato.																								
Die Fahrzeuge können nach vorheriger Terminvereinbarung in Anwesenheit eines Bediensteten der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt besichtigt werden.	I lotti potranno essere esaminati in occasione di un comune sopralluogo previa fissazione di un appuntamento, in presenza di un dipendente della Comunità Comprensoriale Burgraviato.																								
Ein Termin für die Besichtigung der Fahrzeuge kann bei Herrn Christian Piazza unter folgender Telefonnummer vereinbart werden: 0473 205154.	Un appuntamento per l'ispezione dei veicoli si può concordare con il signor Christian Piazza che è raggiungibile sotto il seguente numero di telefono: 0473 205154.																								
5. Ausrufspreise	5. Prezzi a base d'asta																								
Die Ausrufspreise werden, wie im nachstehenden Verzeichnis der Lose angeführt, festgesetzt. Die gesetzliche Mehrwertsteuer ist im Ausrufspreis enthalten.	I prezzi a base d'asta si evincono dall'elenco dei lotti sottostante. L'IVA a norma di legge è compresa nel prezzo a base d'asta.																								
Verzeichnis der Lose mit Ausrufspreis:	Elenco dei lotti con prezzo base:																								
<table border="1"><thead><tr><th>Los Lott o</th><th>Marke marca</th><th>Modell /o</th><th>Datum Immatr. data immatric.</th><th>Antrieb alimenta-- zione</th><th>Hubraum Cilindrata</th><th>KM</th><th>Mindestpreis * Prezzo minimo</th></tr></thead><tbody><tr><td>1</td><td>Fiat</td><td>Ducato</td><td>04.10.1996</td><td>Benzin benzina</td><td>1.998</td><td>91.928</td><td>1.000,00 €</td></tr><tr><td>2</td><td>Ford</td><td>Courier</td><td>27.04.1999</td><td>Diesel gasolio</td><td>1.753</td><td>62.640</td><td>1.500,00 €</td></tr></tbody></table>	Los Lott o	Marke marca	Modell /o	Datum Immatr. data immatric.	Antrieb alimenta-- zione	Hubraum Cilindrata	KM	Mindestpreis * Prezzo minimo	1	Fiat	Ducato	04.10.1996	Benzin benzina	1.998	91.928	1.000,00 €	2	Ford	Courier	27.04.1999	Diesel gasolio	1.753	62.640	1.500,00 €	
Los Lott o	Marke marca	Modell /o	Datum Immatr. data immatric.	Antrieb alimenta-- zione	Hubraum Cilindrata	KM	Mindestpreis * Prezzo minimo																		
1	Fiat	Ducato	04.10.1996	Benzin benzina	1.998	91.928	1.000,00 €																		
2	Ford	Courier	27.04.1999	Diesel gasolio	1.753	62.640	1.500,00 €																		

Rechts- und Vertragsdienst
I-39012 MERAN – OTTO HUBER STRASSE 13

Tel. 0473 205162

Steuer-Nr. / Cod.fisc. 82007010216

PEC-Adresse: bzgburggrafenamt.ccburgraviato@legalmail.it

Servizio Legale e Contratti

I-39012 MERANO - VIA OTTO HUBER 13

Fax 0473 295129

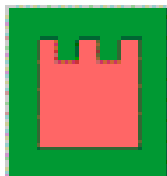
MwSt. Nr. / Partita IVA 01341190211

Indirizzo PEC: bzgburggrafenamt.ccburgraviato@legalmail.it

Bezirksgemeinschaft

Burggrafenamt

SITZ IN MERAN



Comunità Comprensoriale

Burgraviato

SEDE IN MERANO

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO
ADIGE

3	Fiat	Panda	17.03.1989	Benzin benzina	999	136.800	2.500,00 €
4	Think City	Think City	25.11.2014	Strom elettrica	1.450	25.000	5.000,00 €

Für weitere Informationen wird auf die beiliegende Anlage A verwiesen.

Per maggiori informazioni si rinvia all'allegato A.

6. Vorlage der Angebote

6. Presentazione delle offerte

Die Angebote müssen in einem geschlossenen und versiegelten Umschlag abgegeben werden, auf welchem außen der Vor- und Zuname des Bieters (im Falle einer Gesellschaft die Gesellschaftsbezeichnung) und folgender Text stehen müssen:

L'offerta da consegnarsi in busta chiusa e sigillata dovrà contenere all'esterno il nome e cognome dell'offerente (in caso di società la denominazione della società) ed il seguente testo:

„Angebot öffentliche Versteigerung von Fahrzeugen der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt“

“Offerta asta pubblica vendita veicoli della Comunità Comprensoriale Burgraviato”

Der Umschlag muss, auch wenn persönlich abgegeben, adressiert sein an die Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt, Otto-Huber-Straße Nr. 13, 39012 Meran (BZ).

La busta, anche se consegnata personalmente, dovrà essere indirizzata alla Comunità Comprensoriale Burgraviato, Via Otto Huber n. 13, 39012 Merano (BZ).

Der Umschlag muss bei sonstigem Ausschluss folgendes enthalten:

La busta dovrà contenere, a pena di esclusione dalla gara:

**a) Das Angebot, abgefasst ausschließlich auf einem von der Verwaltung vorbereiteten Vordruck (s. Anlage B), muss vom Bieter eigenhändig unterschrieben und mit einer Stempelmarke zu 16,00 Euro versehen werden.
Dem Angebot muss eine Kopie der Identitätskarte beigelegt werden.**

**a) L'offerta redatta esclusivamente sul modello predisposto dall'Amministrazione (v. allegato B), debitamente sottoscritta a mano dall'offerente e munita di una marca da bollo di 16,00 Euro.
All'offerta deve essere allegata una copia della carta d'identità.**

Rechts- und Vertragsdienst
I-39012 MERAN – OTTO HUBER STRASSE 13

Servizio Legale e Contratti
I-39012 MERANO - VIA OTTO HUBER 13

Tel. 0473 205162

Fax 0473 295129

Steuer-Nr. / Cod.fisc. 82007010216

MwSt. Nr. / Partita IVA 01341190211

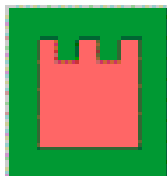
PEC-Adresse: bzgburggrafenamt.ccburgraviato@legalmail.it

Indirizzo PEC: bzgburggrafenamt.ccburgraviato@legalmail.it

Bezirksgemeinschaft

Burggrafenamt

SITZ IN MERAN



Comunità Comprensoriale

Burgraviato

SEDE IN MERANO

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO
ADIGE

Die angebotenen Preise müssen in Ziffern und in Buchstaben angegeben werden.	I prezzi offerti dovranno essere indicati sia in cifre che in lettere.
Im Falle einer Nichtübereinstimmung des in Ziffern und des in Buchstaben angegebenen Preises, gilt jener Betrag als verbindlich, welcher für die Verwaltung vorteilhafter ist.	In caso di difformità tra cifre e lettere del prezzo indicato si riterrà vincolante per l'importo più favorevole per l'Amministrazione.
Die angebotenen Preise verstehen sich inklusive Mehrwertsteuer.	I prezzi offerti si intendono IVA inclusa.
Wer an der Versteigerung teilzunehmen beabsichtigt, muss innerhalb der unten angegebenen bindenden Frist auf dem Postweg (Einschreiben mit Rückantwort) oder durch persönliche Abgabe das Angebot einreichen:	Chiunque intenda partecipare all'asta deve far pervenire entro il termine perentorio di seguito riportato, per posta con plico raccomandato o consegna a mano l'offerta:
Montag, den 31/08/2020, 12:00 Uhr	Lunedì, il 31/08/2020, ore 12:00
Es wird darauf hingewiesen, dass für die Teilnahme an der Versteigerung jene Angebote, die nicht innerhalb der obgenannten Fristen eingehen, nicht berücksichtigt werden können, auch wenn ihre nicht erfolgte oder verspätete Übermittlung auf höhere Gewalt, Zufall oder das Verschulden Dritter zurückgeführt werden kann.	Si avverte che non saranno prese in considerazione, ai fini della partecipazione all'asta, le offerte che non perverranno entro il termine perentorio di ricezione sopra individuato, anche qualora la loro mancata o tardiva trasmissione sia dovuta a causa di forza maggiore, a caso fortuito o a responsabilità di terzi.
Die Abgabe erfolgt auf eigenes Risiko des Bieters. Hinsichtlich der Umschläge, welche nicht oder verspätet abgegeben worden sind, sind keine Beschwerden zulässig.	La consegna sarà a rischio dell'offerente, Per le buste che non siano pervenute o siano pervenute in ritardo non saranno ammessi reclami.
Hinsichtlich der Gültigkeit der fristgerechten Abgabe des Angebots gilt der Eingangsstempel der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt.	Ai fini della validità della presentazione dell'offerta nel termine prefissato, farà fede la data del timbro di arrivo della Comunità Comprensoriale Burgraviato, a nulla

Rechts- und Vertragsdienst
I-39012 MERAN – OTTO HUBER STRASSE 13

Tel. 0473 205162

Steuer-Nr. / Cod.fisc. 82007010216

PEC-Adresse: bzgburggrafenamt.ccburgraviato@legalmail.it

Servizio Legale e Contratti

I-39012 MERANO - VIA OTTO HUBER 13

Fax 0473 295129

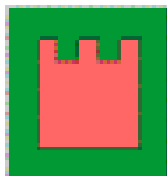
MwSt. Nr. / Partita IVA 01341190211

Indirizzo PEC: bzgburggrafenamt.ccburgraviato@legalmail.it

Bezirksgemeinschaft

Burggrafenamt

SITZ IN MERAN



Comunità Comprensoriale

Burgraviato

SEDE IN MERANO

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO
ADIGE

Daher ist auch das Datum des Stempels des Postamtes nichtig.	valendo neppure la data apposta dall'Ufficio postale.
Nach Ablauf des festgesetzten Termins ist jedes Angebot, auch in Ersetzung oder Ergänzung des vorhergehenden, ungültig.	Scaduto il termine come sopra fissato, sarà considerata nulla ogni successiva offerta, anche sostitutiva od integrativa di quella precedente.
Für das Angebot muss, bei sonstigem Ausschluss, der von der Verwaltung vorbereitete Vordruck verwendet werden.	Per l'offerta dovrà essere utilizzato, a pena di esclusione, il modulo predisposto dall'Amministrazione.
Das abgegebene Angebot ist für den Bieter bindend und kann nicht mehr zurückgezogen werden.	L'offerta consegnata è vincolante e non potrà più essere ritirata.
7. Entgegennahme und Überprüfung der Umschläge	7. Accettazione e controllo delle buste
Das Protokollamt protokolliert die geschlossenen Umschläge. Bei persönlicher Abgabe händigt die Verwaltung auf Wunsch eine Empfangsbestätigung aus.	L'Ufficio protocollo provvede a protocollare le buste chiuse. In caso di consegna a mano l'Amministrazione rilascia una ricevuta.
8. Öffnung der Angebote	8. Apertura delle offerte
Die Öffnung der Umschläge erfolgt an dem für die Versteigerung festgesetzten Tag und Ort.	L'apertura delle buste avviene nel giorno e nel luogo stabiliti per l'asta.
Vorsitzender der Versteigerung ist der Präsident der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt oder ein von ihm beauftragter Referent.	Presiede l'asta il Presidente della Comunità Comprensoriale Burgraviato o un Assessore da questo incaricato.
Als beurkundender Beamter und Schriftführer fungiert die Generalsekretärin oder, in deren Abwesenheit, deren Vertretung.	Funge da ufficiale rogante la Segretaria Generale o, in sua assenza, la sua sostituta.

Rechts- und Vertragsdienst
I-39012 MERAN – OTTO HUBER STRASSE 13

Tel. 0473 205162

Steuer-Nr. / Cod.fisc. 82007010216

PEC-Adresse: bzgburggrafenamt.ccburgraviato@legalmail.it

Servizio Legale e Contratti

I-39012 MERANO - VIA OTTO HUBER 13

Fax 0473 295129

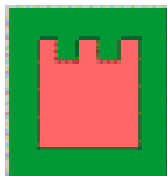
MwSt. Nr. / Partita IVA 01341190211

Indirizzo PEC: bzgburggrafenamt.ccburgraviato@legalmail.it

Bezirksgemeinschaft

Burggrafenamt

SITZ IN MERAN



Comunità Comprensoriale

Burgraviato

SEDE IN MERANO

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO
ADIGE

Der Vorsitzende eröffnet die Versteigerung zur festgesetzten Uhrzeit und öffnet anschließend nacheinander die Umschläge.	Il Presidente dichiara aperta l'asta nell'ora prestabilita ed apre, una per volta, le buste.
Er kontrolliert, ob die Umschläge das Angebot (Anlage B und die Kopie der Identitätskarte) enthalten.	Egli controlla se le buste contengano l'offerta (allegato A e la copia della carta d'identità).
Der beurkundende Beamte trägt die Angebote eines jeden Bieters für jedes Los in eine vorbereitete Tabelle ein.	L'ufficiale rogante registra le singole offerte di ogni concorrente per ogni lotto in una tabella apposita.
Sobald die Angebote für alle ausgeschriebenen Lose in die Tabelle eingetragen wurden, schreitet der Vorsitzende zum Zuschlag der Lose an die Bestbietenden pro Los, beginnend beim Los 1.	Allorquando tutte le offerte presentate siano state registrate nella tabella, il Presidente procede all'aggiudicazione dei lotti ai migliori offerenti, lotto per lotto, partendo dal lotto numero 1.
Bei gleichen Angeboten für ein Los wird den betroffenen Bietern, sofern anwesend, die Möglichkeit geboten, ein zweites besseres Angebot vorzulegen, wofür ihnen 10 Minuten zur Verfügung stehen.	Qualora per un lotto siano state presentate offerte uguali si procede subito ad una licitazione fra i rispettivi concorrenti, se presenti, mettendo loro a disposizione un tempo di 10 minuti per presentare una nuova offerta.
Wenn keiner der Bieter mit den gleichen Angeboten anwesend ist oder keiner der Anwesenden ein neues Los vorlegen will, entscheidet das Los, in der vom Vorsitzenden festgelegten Form.	Ove nessuno di coloro che abbiano inoltrato offerte uguali sia presente o gli astanti non vogliano migliorare l'offerta, la sorte decide chi debba essere l'aggiudicatario nelle modalità stabilite dal Presidente.
Wenn bei mehreren Bietern mit gleichem Angebot nur einer anwesend ist, wird keine Privatverhandlung durchgeführt und der Zuschlag erfolgt an den anwesenden Bieter.	Se fra più concorrenti che abbiano inoltrato offerte uguali ne sia presente soltanto uno, non si procede alla licitazione ed il lotto è aggiudicato al concorrente presente.
Wenn für kein Los ein Angebot vorgelegt wurde, erklärt der Vorsitzende die Versteigerung dieses Loses als leer.	Qualora per un lotto non siano state presentate offerte, il Presidente dichiara deserta l'asta relativamente a tali lotti.

Rechts- und Vertragsdienst
I-39012 MERAN – OTTO HUBER STRASSE 13

Tel. 0473 205162

Steuer-Nr. / Cod.fisc. 82007010216

PEC-Adresse: bzgburggrafenamt.ccburgraviato@legalmail.it

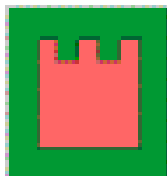
Servizio Legale e Contratti

I-39012 MERANO - VIA OTTO HUBER 13

Fax 0473 295129

MwSt. Nr. / Partita IVA 01341190211

Indirizzo PEC: bzgburggrafenamt.ccburgraviato@legalmail.it

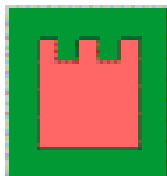


<p>9. Vorlage von Angeboten mittels Privatverhandlung für Lose, für welche kein Angebot vorgelegt wurde</p>		<p>9. Presentazione di offerte tramite trattativa provata relativamente a lotti per i quali non siano state presentate offerte</p>
<p>Für jene Lose, für welche der Vorsitzende die Versteigerung mangels Angebote für leer ausgegangen erklärt hat, wird sofort nach Abschluss der öffentlichen Versteigerung eine Privatverhandlung mit jenen Bietern durchgeführt, die noch anwesend sind.</p>		<p>Per i lotti dichiarati deserti dal Presidente per mancanza di offerte si procede ad una licitazione, nella medesima adunanza, fra i concorrenti ancora presenti.</p>
<p>Zu diesem Zweck werden diese Bieter vom Vorsitzenden eingeladen, sofort ein neues Angebot für die leer ausgegangen Lose vorzulegen, wofür ihnen 10 Minuten zur Verfügung stehen.</p>		<p>A tale scopo il Presidente invita tali concorrenti a presentare una nuova offerta per i lotti dichiarati deserti concedendo loro 10 minuti per la redazione dell'offerta.</p>
<p>Werden für ein Los gleiche Angebote abgegeben, entscheidet das Los, in der vom Vorsitzenden festgelegten Form.</p>		<p>Qualora per un lotto venissero presentate offerte uguali, la sorte decide chi debba essere l'aggiudicatario nelle modalità stabilite dal Presidente.</p>
<p>Wenn auch bei dieser Privatverhandlung kein Angebot vorgelegt wird, behält sich die Verwaltung vor, in einem zweiten Moment über den Verkauf der nicht zugeschlagenen Lose zu entscheiden.</p>		<p>Qualora anche in quest'ultima licitazione non vengono presentate offerte, l'Amministrazione si riserva di decidere in un secondo momento sulla vendita dei lotti non aggiudicati.</p>
<p>10. Wesentliche Bedingungen und Vorschriften</p>		<p>10. Condizioni e prescrizioni essenziali</p>
<p>Übernahme und Garantieleistungen</p>		<p>Consegna e prestazioni di garanzia</p>
<p>Die Fahrzeuge werden verkauft und übergeben, so wie sie stehen und wo sie sich befinden, vor allem in Bezug auf ihren Zustand, ohne Anspruch auf eventuellen Schadensersatz.</p>		<p>I veicoli vengono venduti e consegnati come sono e dove si trovano, soprattutto in relazione al loro stato, senza alcun diritto ad un eventuale risarcimento danni. È obbligo esclusivo dell'acquirente assicurarsi ai sensi delle vigenti</p>

Bezirksgemeinschaft

Burggrafenamt

SITZ IN MERAN



Comunità Comprensoriale

Burgraviato

SEDE IN MERANO

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

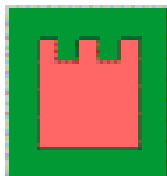
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO
ADIGE

<p>Es ist ausschließlich Pflicht des Käufers, sich um die Funktions- und Verkehrstüchtigkeit der gebrauchten Fahrzeuge im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen zu kümmern.</p>	<p>disposizioni di legge della funzionalità e messa in strada dei veicoli usati.</p>
<p>Ablauf und Kosten der Übergabe</p>	<p>Modalità e spese di consegna</p>
<p>Die Zuschlagsempfänger begleichen den Kaufpreis unmittelbar nach Erhalt der entsprechenden Ausgangsrechnung. Erst nach vollständiger Bezahlung des Kaufpreises erfolgt die Aushändigung des Fahrzeuges. In der Folge kann der Käufer die notwendige Umschreibung des Fahrzeuges in die Wege leiten. Alle durch den Ankauf eventuell anfallenden Kosten oder Gebühren gehen ausschließlich zu Lasten des Käufers.</p>	<p>Immediatamente dopo il ricevimento della rispettiva fattura, l'aggiudicatario deve corrispondere il prezzo d'acquisto. Solamente dopo l'intera corresponsione del prezzo d'acquisto si procede alla consegna del veicolo. In seguito, l'acquirente può avviare la pratica di passaggio del veicolo. Tutte le spese o tasse eventualmente dovute nell'ambito d'acquisto sono ad esclusivo carico dell'acquirente.</p>
<p>11. Verantwortlich für das Verfahren und die Veröffentlichung Bekanntmachung</p>	<p>11. Responsabile del procedimento e pubblicità dell'avviso</p>
<p>Die für die Abwicklung der Verfahren zuständige Verwaltungseinrichtung: Rechts- und Vertragsamt Otto-Huber-Straße Nr. 13 - 39012 Meran Verantwortlich für das Verfahren: Dr. Roberto Zani</p>	<p>La struttura competente per lo svolgimento del procedimento: Ufficio legale e contratti Via Otto Huber n. 13 – 39012 Merano Responsabile del procedimento: Dr. Roberto Zani</p>
<p>Die vorliegende Bekanntmachung wird auf der Online-Amtstafel der Webseite der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt veröffentlicht und zwar unter der Adresse: www.bzgbga.it sowie auf der Webseite des Informationssystems für öffentliche Verträge (ISOV) der Autonomen Provinz Bozen unter der Adresse: www.ausschreibungensuedtirol.it.</p>	<p>Il presente avviso viene pubblicato all'Albo pretorio online dell'ente sul sito internet della Comunità Comprensoriale Burgraviato all'indirizzo: www.bzgbga.it nonché sul sito internet del sistema Informativo Contratti pubblici (SICP) della Provincia Autonoma di Bolzano all'indirizzo: www.banditoaltoadige.it.</p>

Bezirksgemeinschaft

Burggrafenamnt

SITZ IN MERAN



Comunità Comprensoriale

Burgraviato

SEDE IN MERANO

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO
ADIGE

Die öffentliche Versteigerung findet am Dienstag, den 01/09/2020 um 11:00 am Hauptsitz der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamnt, Otto-Huber-Straße Nr. 13, 39012 Meran (BZ) statt.	L'asta pubblica si terrà martedì, il 01/09/2020 alle ore 11:00 presso la sede centrale della Comunità Comprensoriale Burgraviato, Via Otto Huber n. 13, 39012 Merano (BZ).
12. Informationen zum Datenschutz	12. Trattamenti dei dati
Die persönlichen Daten der Interessenten werden von der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamnt in gemäß Art. 6 der EU-Verordnung Nr. 679/2016 vom 27.04.2016 und nur im Rahmen der Durchführung der gegenständlichen Marktstudie für das Auswahlverfahren eines Rechtssubjekts, welches für die gegenständliche Dienstleistung/Lieferung interessiert ist, verwendet.	I dati personali forniti dai partecipanti saranno trattati dalla Comunità Comprensoriale Burgraviato conformemente ai sensi dell'art. 6 del Regolamento UE n. 679/2016 del 27.04.2016 per finalità unicamente connesse alla presente indagine di mercato per l'individuazione del soggetto interessato per il servizio/fornitura in questione.
Dr. Roberto Zani Verfahrensverantwortliche/Responsabile del procedimento	
Anlagen:	Allegati
<ul style="list-style-type: none">- Anlage A: Daten der Fahrzeuge;- Anlage B: Vordruck für das Angebot;- Fotos der Fahrzeuge.	<ul style="list-style-type: none">- Allegato A: dati dei veicoli;- Allegato B: Modulo per l'offerta;- Foto dei veicoli.